

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

This chapter conveys the conclusions of the research and the suggestions that might have benefits and inputs for all the people who want to conduct a research relating to translation field.

5.1 Conclusions

As stated in the first chapter, the research was aimed to find out the translation methods and procedures which applied in translating the *Quick Reference Compaq Notebook PC*. Based on the findings and discussions of the research, it can be concluded that communicative translation becomes the most frequent method applied in translating the text because it is an appropriate method to translate vocative text. Then, transference procedure is the most frequent procedure applied because there are many terms and words which are the names of invention, brands, devices, and acronyms.

From 100 samples of sentences, there are 40 (40%) sentences classified into the sentences which used communicative translation. Then, analysis found that the most frequent and dominant translation procedure is transference. This procedure was applied in 18 (18 %) out of a hundred sentences in the manual book. This is because there are many terms and words which are the names of brands, devices, and acronyms. The methods and procedures applied in translating the *Quick Reference Compaq Notebook PC* are appropriate used.

5.2 Suggestions

After conducting the research, the writer recommends some suggestions that can be used as additional references for those who want to conduct a research relating to translation field. The first is the translators have to possess a comprehensive knowledge of both source and target languages and comprehend the translation theory. The translators need them to produce an accurate, natural, clear, and communicative translation. To obtain this ability and knowledge, the translators have to read and practice translating many kinds of texts of different levels of difficulties.

The second is the translators have to be careful in translating the text. Thus, they have to be able to use an appropriate translation method and procedure for each sentence. Consequently, the translators have to pay attention to the method and procedure. Related to the text as the vocative text, the appropriate method and procedure will make the text is more easily comprehended by the readers. The readers of the user's guide or guide book which is used in daily life in guiding and giving direction to use the device, in this case the *Quick Reference Compaq Notebook PC*, will not misinterpret the direction and make mistakes in using the device. Thus, the text will be more helpful for the user of the device.

The third is the translators have to consult with the expert of the information and technology or the computer field or use the information technology dictionary which is related to the information and technology or the computer field as the reference in translating this text. This manual book provides

many new terms of informatics or computer field. The translators have to translate the text accurately. The translators can translate incorrectly in translating because they do not know the meaning of the terms and the words. The last is the translators have to use the dictionary of English, the dictionary of Indonesian, the dictionary of English-Indonesian and the dictionary of Indonesian-English to make sure whether the SL word or the term is legally and naturally accepted or not in the TL so there is no mistake in translating the sentence.



